

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 26 (1964)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Illustration de la 1ère page de couverture

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

pneus provenant de stocks d'armées étrangères, par exemple. Si l'on empile un trop grand nombre de pneus, on notera ultérieurement (lors de leur remise en service) l'existence de fissures longitudinales. Ces fissures annonciatrices de dommages plus graves proviennent de la pression excessive à laquelle les pneus se trouvaient soumis au cours de leur stockage. En ce qui concerne les pneus sans chambre à air, il est recommandable de les entreposer debout, et non couchés, sur un support du genre de celui que représente la figure de droite.

Lorsque des pneus sur jante ou déjantés sont stockés à l'air libre, il faut avoir soin de les faire reposer sur un emplacement absolument propre, sec, à l'ombre et à l'abri des intempéries, en les recouvrant d'une bâche en tissu imperméable ou en plastique.

---

### Illustration de la 1ère page de couverture

Le cliché de cette illustration a été obligeamment mis à notre disposition par l'Office de la circulation routière du canton de Berne. Il a été aussi reproduit sur la 1ère page de couverture d'une brochure de propagande éditée par les CFF, l'ACS, l'ASPA et le TCS. Par la brochure en question, ces organisations entendent contribuer à prévenir les accidents sur les passages à niveau gardés et non gardés. En reproduisant cette image, nous voulons engager les lecteurs de notre périodique à vouer une attention encore plus grande aux passages à niveau, en particulier sur les chemins de campagne. Des accidents, la plupart mortels, arrivent en effet chaque année à des agriculteurs sur des passages à niveau non gardés, et principalement aux points où la voie ferrée coupe des chemins vicinaux. Comme chaque passage à niveau se présente différemment et que les conditions de visibilité sont également très diverses, il n'existe donc pas de règle de conduite unique, applicable pour chaque cas. De toute manière, on ne doit jamais se fier à l'horaire des trains. Des trains spéciaux, ne figurant pas sur l'horaire, circulent en effet chaque jour, et à toute heure.

La Rédaction

---

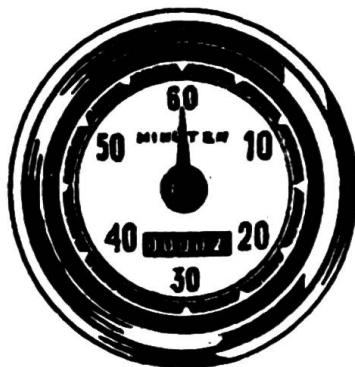
### **Vous épargnerez de l'argent avec le compteur d'heures électrique pour tracteurs**

#### **Avantages :**

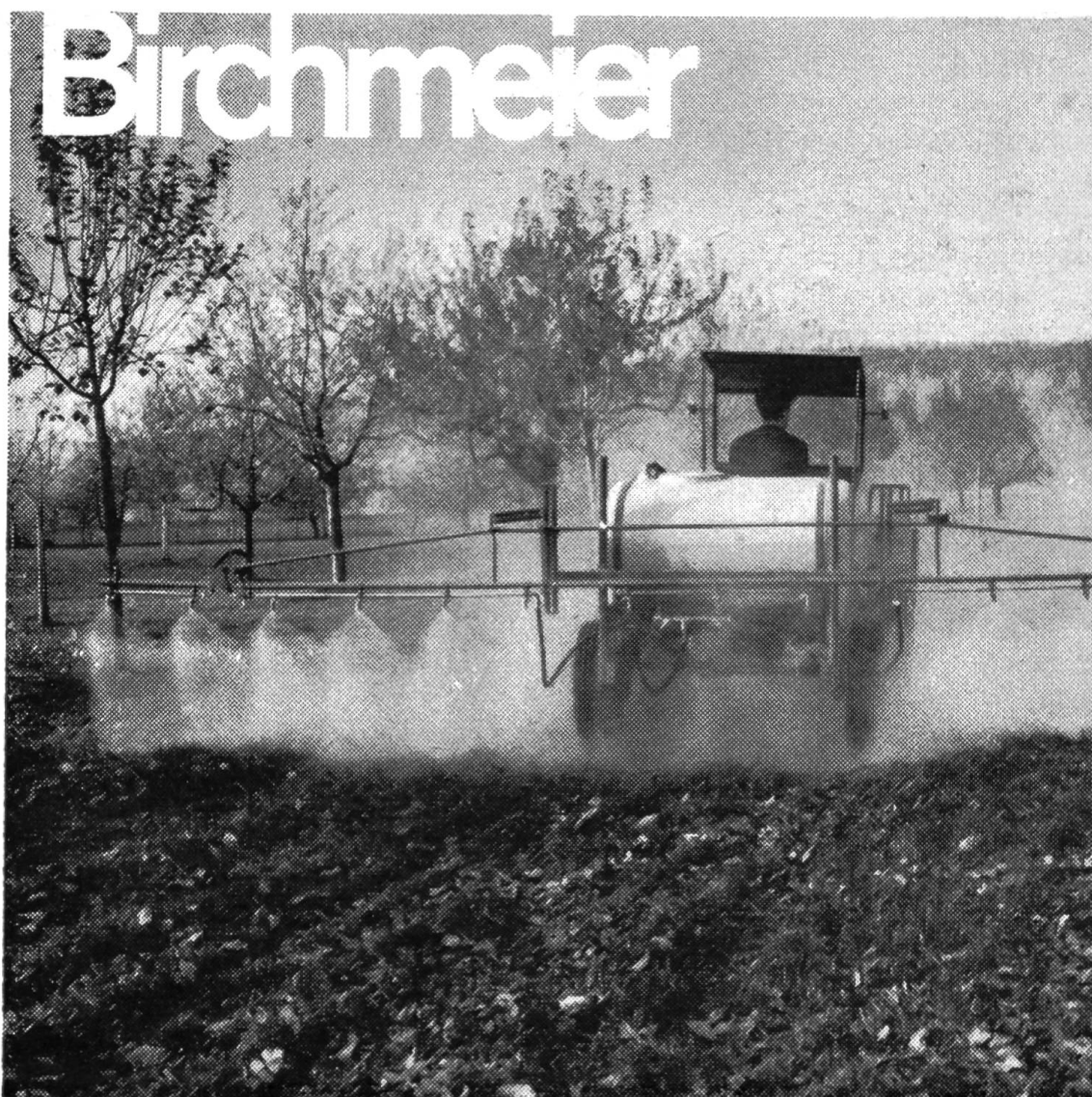
- 1. enregistrement de la durée effective du service**
- 2. changement de l'huile et entretien effectués ponctuellement**
- 3. montage simple**

**Service VDO et**  
Agence générale:

**Krautli Auto Parts SA., Zurich 3**

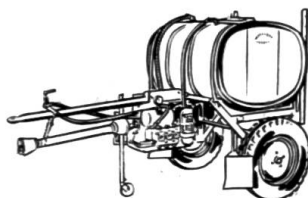


Badenerstr. 281, Tél. (051) 25 88 90



### **BIMOTO-Tracteur**

Remorque à 2 roues avec ou sans frein. Châssis spécialement construit avec timon réglable. Pompe BIMOTO pour prise de force. Nombreux modèles adaptés selon capacité et puissance désirées. Cuve en bois ou polyester de 400 à 1000 litres, barre de sulfatage de 5 à 10 m de largeur de travail équipée de nos célèbres buses FANJET. Sur demande, plateforme et équipement pour traitement des arbres fruitiers.



Demandez sans engagement  
les prospectus chez  
**Birchmeier & Cie. S.A.**  
**Künten AG**

La plus ancienne  
et plus grande fabrique  
de pulvérisateurs  
de Suisse



**Avec les instruments universels**

**Müller**

**le travail se  
fait bien mieux**



En plantant les pommes de terre sur 4 rangs avec nos planteuses éprouvées

Toutes les pièces travaillantes sont fixées à des parallélogrammes. Nos planteuses, nos repiqueuses et nos semoirs monograines sont aussi mobiles, ce qui leur assure une profondeur de travail uniforme.

Documentation et renseignements fournis par:

Ces machines ont une grande capacité de travail, sont de construction solide et de fonctionnement sûr

**Modèle lourd**  
pour l'attelage 3-points  
aux tracteurs de 15 CV  
et davantage

**Modèle léger**  
pour la traction animale,  
les tracteurs à 2 roues,  
le montage entre les  
essieux et l'attelage 3-  
points aux tracteurs  
légers

**A. Müller, Bättwil près Bâle**

Fabrique de machines, Tél. (061) 83 30 37

**Et voici  
le petit  
Pullax!**



... petit  
mais  
gros travailleur  
— et un prix  
très raisonnable.

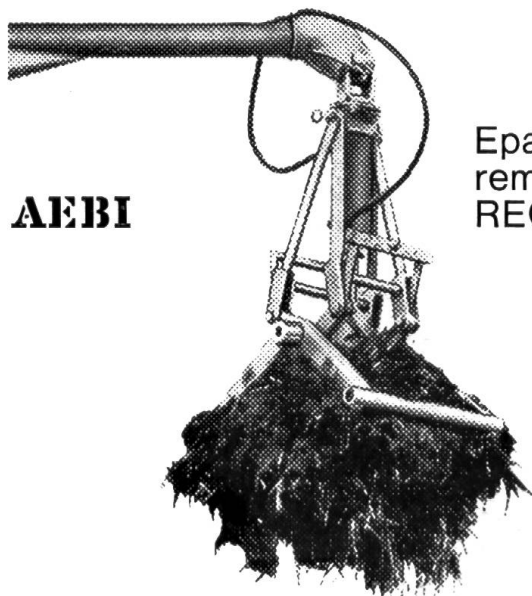
**BON**

Faites-moi une offre pour votre petit MERK-PULLAX<sup>IF</sup>

Nom.....

Adresse.....

**HANS MERK Fabrique de machines Dietikon (ZH) Tél. (051) 88 91 21**

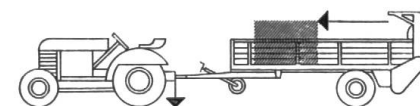


**AEBI**

Epandeur à fumier et  
remorque polyvalente  
RECORD

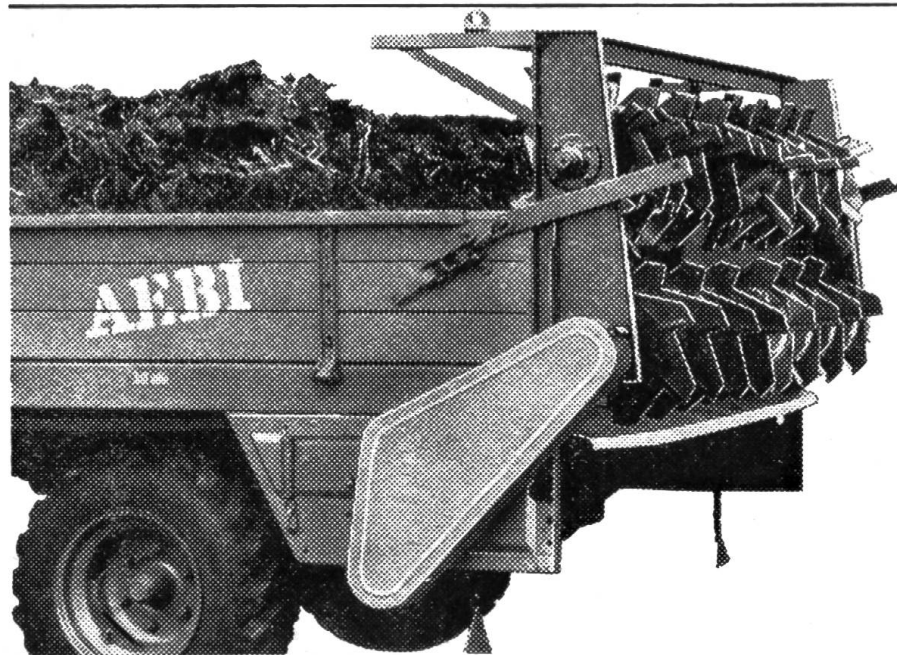
Rouleaux d'épandage  
en colimaçon, sans  
supplément de prix.  
Chaîne transporteuse  
continue à marche avant  
et arrière\*.

Réglage du débit sur  
7 positions depuis  
le siège du tracteur.  
Grande roue de support,  
Ø 400 mm, avec  
bandage caoutchouc.



\* Ceci vous évitera des ennuis! En effet,  
votre tracteur peut rester pris dans  
un terrain difficile lorsque le poids du  
fumier sur l'épandeur à moitié  
déchargée se trouve tout à l'arrière du  
pont. Quel soulagement de pouvoir  
alors embrayer la chaîne en marche

arrière, afin de ramener la charge  
à l'avant et de rétablir ainsi l'adhérence  
des roues du tracteur! En moins de  
2 minutes, et sans descendre du siège,  
vous aurez remis à flot tracteur et  
remorque.



Livrable dans les exécutions suivantes:  
Appareils épandeurs horizontaux  
et verticaux (démontables sans outils;  
transformation rapide en remorque  
polyvalente)/ Modèles à 1 et à 2 essieux  
pour des charges utiles de 2-4 tonnes /  
Bac à céréales à bascule hydraulique  
pour transports en vrac / Nous livrons  
aussi les chargeuses à fumier  
hydrauliques ATLAS

Veuillez m'envoyer sans engagement  
prospectus et prix concernant  
les épandeurs à fumier Record / les  
chargeuses à fumier ATLAS

Adresse

Découper et envoyer dans enveloppe  
ouverte affranchie de 5 cts à  
AEBI & Co SA fabrique de machines  
Burgdorf BE Tél. 034 / 23301

